

tài zǐ shuā hù jīng tài zǐ
太子刷护经 太子
hé xiū jīng
和休经

tài zǐ shuā hù jīng
太子刷护经 03

tài zǐ hé xiū jīng
太子和休经 16

tài zǐ shuā hù jīng

太子刷护经

xī jìn sān zàng zhú fǎ hù yì
西晋三藏竺法护译

fó zài luó yuè zhī qí shé jué shān zhōng shí yǔ
佛在罗阅祇耆闍崛山中时，与
qiān èr bǎi bī qiū pú sà wàn èr qiān rén yōu pó
千二百比丘，菩萨万二千人，优婆
sāi yōu pó yí zhū tiān wáng fàn shì jí wú yāng
塞、优婆夷，诸天王、梵、释，及无央
shù rén mín guǐ shén lóng jiē lái jù huì
数人民、鬼、神、龙皆来俱会。

ā shé shì wáng tài zǐ míng wéi shuā hù cóng guó
阿闍世王太子，名为刷护，从国
zhōng yǔ qún chén zhǎng zhě zǐ wǔ bǎi rén gè chí huáng
中与群臣、长者子五百人，各持黄
jīn huá gài chū luó yuè guó xiāng suí chū zhì fó suǒ chí
金华盖，出罗阅国相随出至佛所。持
huáng jīn huá gài shàng fó yǐ què chā shǒu chí tóu miàn
黄金华盖上佛已，却叉手持，头面
zhù dì wéi fó zuò lǐ qì jìng jiē chā shǒu zhù ā shé
著地为佛作礼讫竟，皆叉手住。阿闍
shì wáng tài zǐ shuā hù bái fó yán yuàn yù wèn shì rú
世王太子刷护白佛言：愿欲问事，如

fó kěn shuō zhě dāng wèn bù kěn zhě bù gǎn wèn
佛肯说者当问，不肯者不敢问。

fó yán zài suǒ wèn shì
佛言：在所问事。

tài zǐ bái fó yán pú sà hé yīn yuán dé yán
太子白佛言：菩萨何因缘得颜

jiá duān zhèng hé yīn yuán bú rù nǚ rén fù zhōng yú
颊端正？何因缘不入女人腹中，于

lián huā zhōng huà shēng hé yīn yuán néng zì zhī qián shì sù
莲花中化生？何因缘能自知前世宿

mìng zhī shì yuàn fó dà ēn dāng wéi wǒ cáo shuō zhī
命之事？愿佛大恩，当为我曹说之。

fó gào tài zǐ néng rěn rǔ bú nù zhě hòu shēng
佛告太子：能忍辱不怒者，后生

jī wéi rén sū hǎo bù yín yì bù yǔ nǚ rén jiāo tōng
即为人姝好。不淫佚不与女人交通，

ruò shòu yù zhōng shí rén shēng yī suì yī yuè jí qī rì
若寿欲终时，人生一岁一月及七日

zhě hòu shì shēng biàn zì zhī sù mìng wú shù shì yǐ lái
者，后世生，便自知宿命无数世以来

zhī shì
之事。

tài zǐ bái fó yán pú sà hé yīn yuán shēn yǒu
太子白佛言：菩萨何因缘，身有

sān shí èr xiàng hé yīn yuán yǒu bā shí zhǒng hǎo hé
三十二相？何因缘有八十种好？何

yīn yuán rén mín yǒu jiàn fó shēn zhě shì zhī wú yàn jí
因 缘 人 民 有 见 佛 身 者 视 之 无 厌 极 ？

fó gào tài zǐ běn wéi pú sà shí hǎo xǐ bù
佛 告 太 子 ； 本 为 菩 萨 时 ， 好 喜 布

shī zhǒngzhǒng zá wù yǔ zhū fó pú sà jí shī fù
施 种 种 杂 物 ， 与 诸 佛 、 菩 萨 及 师 、 父

mǔ rén mín zài suǒ lái suǒ yòng shì gù dé sān shí èr
母 人 民 ， 在 所 来 索 用 ， 是 故 得 三 十 二

xiàng pú sà dāng yǒu cí xīn āi niàn shí fāng rén mín
相 。 菩 萨 当 有 慈 心 ， 哀 念 十 方 人 民

jí yuān fēi rú dòng zhī lèi rú shì chì zǐ jiē yù lìng
及 娟 飞 蠕 动 之 类 ， 如 视 赤 子 皆 欲 令

dù tuō yòng shì gù dé bā shí zhǒng hǎo pú sà jiàn yuàn
度 脱 ， 用 是 故 得 八 十 种 好 。 菩 萨 见 怨

jiā fù mǔ xīn shì děng wú yǒu yì yòng shì gù rén
家 、 父 母 ， 心 适 等 无 有 异 ， 用 是 故 人

mín jiàn fó shì zhī wú yàn jí
民 见 佛 视 之 无 厌 极 。

tài zǐ fù bái fó yán pú sà hé suǒ yīn yuán
太 子 复 白 佛 言 ； 菩 萨 何 所 因 缘 ，

zhī shēn jīng zhì huì jí tuó luó ní xíng hé yīn yuán zhī
知 深 经 智 慧 及 陀 罗 尼 行 ？ 何 因 缘 知

sān mèi dìng yì dé ān yīn hé yīn yuán fó suǒ shuō jiē
三 昧 定 意 得 安 隐 ？ 何 因 缘 佛 所 说 皆

kuài shàn qí yǒu wén zhě jiē huān xǐ xìn shòu
快 善 ， 其 有 闻 者 皆 欢 喜 信 受 ？

fó gào tài zǐ pú sà xǐ shū xìn shòu fěng sòng
佛告太子：菩萨喜书信受讽诵

xué yòng shì gù zhī shēn jīng zhì huì dé tuó luó ní
学，用是故知深经智慧，得陀罗尼

xíng pú sà cháng xǐ zhuān xīn zhèng yì yòng shì gù dé
行。菩萨常喜专心正意，用是故得

sān mèi ān yīn pú sà suǒ shuō jiē zhì chéng bù qī yòng
三昧安隐。菩萨所说皆至诚不欺，用

shì gù suǒ yǔ rén mín jiē xìn xiàng wén zhě mò bù huān
是故所语人民皆信向，闻者莫不欢

xǐ zhě
喜者。

tài zǐ fù bái fó yán pú sà hé yīn yuán xué
太子复白佛言：菩萨何因缘学

jīng wén fó yǔ rén mín jiē xìn hé yīn yuán zhī jīng lǜ
经闻佛语人民皆信？何因缘知经律

yí fǎ hé yīn yuán xiào shùn suí fó jiào bú fàn
仪法？何因缘孝顺随佛教不犯？

fó gào tài zǐ pú sà shì shì bù yú chǎn yòng
佛告太子：菩萨世世不谄谄，用

shì gù xué jīng wén fó yǔ xī zhī bú wàng pú sà rù
是故学经闻佛语悉知不忘。菩萨入

shēn jīng bù kǒng bù bù yòng shì gù dé jīng lǜ biàn zhī
深经不恐不怖，用是故得经律便知

yí fǎ pú sà shì shì jìng fó jìng jīng jìng shī
仪法。菩萨世世敬佛、敬经、敬师、

jìng fù mǔ yòng shì gù dé zhì huì
敬父母，用是故得智慧。

tài zǐ fù bái fó yán pú sà hé yīn yuán shì
太子复白佛言：菩萨何因缘世

shì shēng fó biān hé yīn yuán wèn fó tàn jīng xiǎo zhī zhōng
世生佛边？何因缘问佛叹经晓知中
huì
慧？

fó gào tài zǐ pú sà shì shì jiàn rén shuō jīng
佛告太子：菩萨世世见人说经，

bù zhōng huài luàn bù hē zhī yòng shì gù dé shēng fó
不中坏乱不呵之，用是故得生佛

biān pú sà shù tàn shēn jīng yòng shì gù zhī zhōng huì
边。菩萨数叹深经，用是故知中慧。

tài zǐ fù bái fó yán hé yīn yuán bù shēng è
太子复白佛言：何因缘不生恶

chù hé yīn yuán shēng tiān shàng hé yīn yuán bù tān ài
处？何因缘生天上？何因缘不贪爱
yù
欲？

fó gào tài zǐ pú sà shì shì xìn fó xìn
佛告太子：菩萨世世信佛、信

jīng xìn bǐ qiū sēng yòng shì gù bù shēng bā è chù
经、信比丘僧，用是故不生八恶处。

pú sà chí jiè bù quē yòng shì gù shēng tiān shàng pú
菩萨持戒不缺，用是故生天上。菩

sà zhī jīng fǎ běn kōng yòng shì gù bù tān ài yù
萨知经法本空，用是故不贪爱欲。

tài zǐ fù bái fó yán pú sà hé yīn yuán shēn
太子复白佛言：菩萨何因缘身

suǒ xíng kǒu suǒ yán xīn suǒ niàn jiē jìng jié hé yīn
所行、口所言、心所念皆净洁？何因

yuán mó bù néng dé qí biàn hé yīn yuán bù gǎn fěi bàng
缘魔不能得其便？何因缘不敢诽谤

fó bù gǎn fěi bàng jīng bù gǎn fěi bàng bǐ qiū sēng
佛，不敢诽谤经，不敢诽谤比丘僧？

fó gào tài zǐ pú sà shì fó xǐ xué jīng
佛告太子：菩萨侍佛、喜学经、

ài bǐ qiū sēng yòng shì gù dé jìng jié pú sà zhòu yè
爱比丘僧，用是故得净洁。菩萨昼夜

xíng dào jīng jìn bú xiè yòng shì gù mó bù néng dé qí
行道精进不懈，用是故魔不能得其

biàn pú sà suǒ yǔ jiē zhì chéng yòng shì gù zhòng rén
便。菩萨所语皆至诚，用是故众人

bù gǎn fěi bàng fó bù gǎn fěi bàng jīng dào bù gǎn fěi
不敢诽谤佛，不敢诽谤经道，不敢诽

bàng bǐ qiū sēng
谤比丘僧。

tài zǐ fù bái fó yán pú sà hé yīn yuán hào
太子复白佛言：菩萨何因缘，好

gāo shēng rú fàn tiān shēng hé yīn yuán yǒu bā zhǒng yīn
高声如梵天声？何因缘有八种音？

hé yīn yuán zhī zhòng rén suǒ niàn jiē xī néng bào
何 因 缘 知 众 人 所 念 皆 悉 能 报 ？

fó gào tài zǐ pú sà shì shì zhì chéng bù qī
佛 告 太 子 菩 萨 世 世 至 诚 不 欺 ，
yòng shì gù hào gāo shēng rú fàn tiān shēng pú sà shì shì
用 是 故 好 高 声 如 梵 天 声 。 菩 萨 世 世
bú è kǒu yòng shì gù dé bā zhǒng yīn pú sà shì shì
不 恶 口 ， 用 是 故 得 八 种 音 。 菩 萨 世 世
bù liǎng shé bú wàng yǔ yòng shì gù zhòng rén suǒ niàn
不 两 舌 、 不 妄 语 ， 用 是 故 众 人 所 念
xī néng bào gù
悉 能 报 故 。

tài zǐ fù bái fó yán hé yīn yuán dé shòu mìng
太 子 复 白 佛 言 何 因 缘 得 寿 命
cháng hé yīn yuán shēn dé wú jí bìng hé yīn yuán jiā shì
长 ？ 何 因 缘 身 得 无 疾 病 ？ 何 因 缘 家 室
hé shùn xiāng ài bú lìng tā rén bié lí
和 顺 相 爱 ， 不 令 他 人 别 离 ？

fó gào tài zǐ bù shā shēng zhě yòng shì gù hòu
佛 告 太 子 不 杀 生 者 ， 用 是 故 后
shēng wéi rén shī shòu mìng cháng bù chí dāo zhàng jī rén
生 为 人 师 寿 命 长 。 不 持 刀 杖 击 人 ，
yòng shì gù hòu shēng wéi rén dé wú jí bìng jiàn rén yǒu
用 是 故 后 生 为 人 得 无 疾 病 。 见 人 有
biàn dòu xǐ xíng hé jiě lìng huān xǐ yòng shì gù hòu shēng
变 斗 喜 行 和 解 令 欢 喜 ， 用 是 故 后 生

wéi rén tā rén bù néng dé bié lí
为人，他人不能得别离。

tài zǐ fù bái fó yán pú sà hé yīn yuán duō
太子复白佛言：菩萨何因缘，多
dé cái wù zhēn bǎo yǒu bù lí hé yīn yuán bù wáng cái
得财物珍宝有不离？何因缘不亡财
wù bù wéi rén suǒ jié dào hé yīn yuán dé zūn zhě dé
物，不为人所劫盗？何因缘得尊者得
gāo
高？

fó gào tài zǐ bù tān tā rén cái wù zhě yòng
佛告太子：不贪他人财物者，用
shì gù hòu shēng wéi rén dé fù lè xǐ bù shī bù qiǎn
是故后生为人得富乐。喜布施不慳
tān yòng shì gù bù wáng cái wù wù yì zēng duō jiàn
贪，用是故不亡财物。物益增多，见
rén fù lè dé qián cái xīn bù jí dù bú zì gòng gāo
人富乐得钱财，心不嫉妒，不自贡高，
yòng shì gù hòu shēng dé gāo zūn
用是故后生得高尊。

tài zǐ fù bái fó yán hé yīn yuán néng dé tiān
太子复白佛言：何因缘能得天
yǎn dòng shì hé yīn yuán dé tiān ěr chè tīng hé yīn yuán
眼洞视？何因缘得天耳彻听？何因缘
néng zhī shì jiān rén mín sǐ shēng zhī shì
能知世间人民死生之事？

fó gào tài zǐ yòng hǎo xǐ rán dēng yú fó qián
佛告太子：用好喜燃灯于佛前，
yǐ shì gù hòu shēng wéi rén dé tiān yǎn dòng shì hǎo xǐ
以是故后生为人得天眼洞视。好喜
chí chàng jì lè yú fó sì qián yòng shì gù hòu shēng wéi
持倡伎乐于佛寺前，用是故后生为
rén dé tiān ěr chè tīng pú sà xǐ dìng yì rù sān mèi
人得天耳彻听。菩萨喜定意入三昧
dé chán yòng shì gù zhī shì jiān sǐ shēng zhī biàn
得禅，用是故知世间死生之变。

tài zǐ fù bái fó yán pú sà hé yīn yuán dé
太子复白佛言：菩萨何因缘得
fēi xíng sì shén zú pú sà hé yīn yuán niàn zhī qián shì
飞行四神足？菩萨何因缘念知前世
wú shù jié yǐ lái zhī shì pú sà hé yīn yuán dé sān
无数劫以来之事？菩萨何因缘得三
huó fó biàn bō ní huán
活佛便般泥洹？

fó gào tài zǐ pú sà hǎo xǐ bù shī cháng chí
佛告太子：菩萨好喜布施，常持
chē mǎ lú luó xiàng luò tuo lǚ xǐ jí
车、马、驴、骡、象、骆驼、履屣及
shuǐ chuán yǔ zhū fó bǐ qiū sēng jí yǔ rén mín yòng
水船，与诸佛、比丘僧及与人民，用
shì gù dé fēi xíng sì shén zú pú sà cháng zhuān xīn niàn
是故得飞行四神足。菩萨常专心念

zhū fó sān mèi cóng xué xǐ xíng jiào rén yòng shì gù dé
诸佛，三昧从学喜行教人，用是故得
niàn qián shì wú shù jié yǐ lái zhī shì pú sà dé ā
念前世无数劫以来之事。菩萨得阿
wéi yuè zhì dào yǐ niàn wú suǒ fù zhù yòng shì gù néng
维越致道，以念无所复著，用是故能
duàn sǐ shēng zhī gēn dé fó dào biàn bō ní huán
断死生之根，得佛道便般泥洹。

tài zǐ fù bái fó yán pú sà hé yīn yuán yù
太子复白佛言：菩萨何因缘预

zhì guó hé yīn yuán yù huì bī qiū sēng hé yīn yuán guāng
治国？何因缘预会比丘僧？何因缘光
míng zhào shí fāng
明照十方？

fó gào tài zǐ pú sà běn qiú dà yuàn yòng shì
佛告太子：菩萨本求大愿，用是
gù yù dé fó guó pú sà hǎo xǐ bù shī qǐ gài yǔ
故豫得佛国。菩萨好喜布施，乞丐与
rén xǐ jiào rén mín wéi liù bō luó mì shì gù hòu dé
人，喜教人民为六波罗蜜，是故后得
bī qiū sēng pú sà xǐ chí qī bǎo zuò huá gài yòng shàng
比丘僧。菩萨喜持七宝作华盖用上
fó yòng shì gù dé guāng míng biàn zhào shí fāng
佛，用是故得光明遍照十方。

fó wéi tài zǐ fēn bié shuō shì shì tài zǐ huān
佛为太子分别说是事，太子欢

xǐ jí wǔ bǎi zhǎng zhě zǐ jiē dà huān xǐ
喜，及五百长者子皆大欢喜。

tài zǐ shuā hù fù bái fó yán yuàn shǐ wǒ hòu
太子刷护复白佛言：愿使我后
shì shēng zhě fó suǒ shuō lìng wǒ xī shòu dé xī fèng xíng
世生者，佛所说令我悉受得悉奉行
zhī jiē lìng rú yuàn
之，皆令如愿。

fó biàn dà xiào kǒu zhōng wǔ sè guāng chū fó
佛便大笑，口中五色光出。佛
gào mí lè pú sà yán tīng wǒ shuō zhī tài zǐ shuā hù
告弥勒菩萨言：听我说之，太子刷护
pú sà jí zhǎng zhě zǐ qián shì jiē gòng yǎng bǎi bā yì
菩萨及长者子，前世皆供养百八亿
fó jiē xíng pú sà dào nǎi qián shì tí hé jiā luó fó
佛，皆行菩萨道。乃前世提和迦罗佛
shí shì wǔ bǎi rén jiē shì fó dì zǐ shì wǒ suǒ
时，是五百人皆是佛弟子，是我所
jiào hòu shì xī dāng gòng huì liù yì fó què hòu yī jié
教。后世悉当共会，六亿佛却后一劫，
mó hē bō luó huì yī jié zhōng wǔ bǎi rén qián hòu zuò
摩诃波罗会一劫中，五百人前后作
fó jiē tóng yī míng ruò nuó jì tóu tuó yē hòu zuò fó
佛，皆同一名若那伎头陀耶。后作佛
shí dāng rú ā mí tuó fó qí guó yì dāng rú ā mí
时，当如阿弥陀佛其国，亦当如阿弥

tuó shí děng wú yì guó zhōng pú sà wǎng lái zhě fēi xíng
陀时等无异。国中菩萨往来者、飞行
zhě jiē rú ā mí tuó fó guó ruò yǒu rén mín wén shì
者，皆如阿弥陀佛国。若有人民闻是
jīng xìn xǐ zhě jiē dāng shēng ā mí tuó guó
经信喜者，皆当生阿弥陀国。

fó shuō shì yǐ tài zǐ shuā hù jí wǔ bǎi zhǎng
佛说是已，太子刷护及五百长
zhě zǐ zhū bī qiū sēng bī qiū ní yōu pó sāi
者子，诸比丘僧、比丘尼、优婆塞、
yōu pó yí zhū tiān rén mín guǐ shén lóng jiē
优婆夷，诸天、人民、鬼、神、龙，皆
dà huān xǐ qián wéi fó zuò lǐ ér qù
大欢喜，前为佛作礼而去。

yīn shì
音释

shuā shù huá qiē shuā hù sān zǐ míng yě shū
刷（数滑切刷护三子名也）。姝
chōu jū qiē měi yě yín yì yín yí zhēn qiē yì
（抽居切美也）。淫佚（淫夷斟切佚
yì zhì qiē yín yì wèi yín dàng fàng yì yě yuān yíng
弋质切淫佚谓淫荡放佚也）。娟（萦
nián qiē chóngháng mào ruǎn dòng ruǎn rǔ yǎn qiē chóngháng
年切虫行貌）。蠕动（蠕乳兗切虫动
mào xī suǒ ěr qiē gé xī yě yòu wú gēn lǚ
貌）。屣（所尔切革屣也又无跟履

yě tí hé jiā luó fàn yǔ yě yì yún tí jī jié
也)。提 恚 迦 罗 (梵 语 也 亦 云 提 积 竭

luó cǐ yún rán dēng hé yīn hé
罗 此 云 然 灯 恚 音 和)。

tài zǐ hé xiū jīng

太子和休经

sēng yòu lù yún ān gōng lù zhōng shī yì shī míng jīn fù xī jìn lù
僧祐录云安公录中失译师名今附西晋录

fó zài luó yuè zhī guó qí shé jué shān zhōng yǔ
佛在罗阅祇国耆闍崛山中，与

pú sà wàn rén jù bī qiū sēng qiān èr bǎi wǔ shí rén
菩萨万人俱，比丘僧千二百五十人，

zhū yōu pó sāi yōu pó yí zhū tiān wáng fàn shì
诸优婆塞、优婆夷，诸天王、梵、释

jí rén mín guǐ shén lóng wú yāng shù gòng zuò
及人民、鬼、神、龙，无央数共坐。

ā shé shì wáng tài zǐ míng wéi hé xiū yǔ zhǎng zhě zǐ
阿闍世王太子，名为和休，与长者子

wǔ bǎi rén gè chí jīn huā sǎn gài cóng luó yuè guó chū
五百人，各持金花伞盖，从罗阅国出

xíng yǔ tài zǐ xiāng suí jù dào fó suǒ gè chí sǎn gài
行。与太子相随俱到佛所，各持伞盖

shàng fó yǐ gè chā shǒu tóu miàn zhù dì wéi fó zuò lǐ
上佛已，各叉手头面著地，为佛作礼

què zhù fó qián
却住佛前。

tài zǐ chā shǒu bái fó yán pú sà hé yīn yuán
太子叉手白佛言：菩萨何因缘

dé duānzhèng hé yīn yuán bú rù nǚ rén fù zhōng ér shēng
得端正?何因缘不入女人腹中而生

lián huā zhōng hé yīn yuán zhī qián shì sù mìng yuàn fó jiā
莲花中?何因缘知前世宿命?愿佛加

dà ēn dāng wéi wǒ fēn bié shuō zhī
大恩,当为我分别说之。

fó gào tài zǐ pú sà rěn rǔ bù chēn nù zhě,
佛告太子:菩萨忍辱不嗔怒者,

hòu shì shēng wéi rén duānzhèng pú sà bù yín yì bù yǔ
后世生为人端正。菩萨不淫勃不与

nǚ rén jiāo tōng zhě hòu shì shēng bú rù nǚ rén fù zhōng
女人交通者,后世生不入女人腹中,

biàn yú lián huā zhōng huà shēng pú sà xǐ chí jīng jiè jiào
便于莲花中化生。菩萨喜持经戒教

rén hòu shì shēng biàn zì zhī sù mìng wú yāng shù shì zhī
人,后世生便自知宿命无央数世之

shì
事。

tài zǐ bái fó yán hé yīn yuán pú sà yǒu sān
太子白佛言:何因缘菩萨有三

shí èr xiàng hé yīn yuán yǒu bā shí zhǒng hǎo hé yīn
十二相?何因缘有八十种好?何因

yuán rén mín jiàn fó shēn xíng shì zhī wú yàn jí
缘人民见佛身形,视之无厌极?

fó gào tài zǐ běn wéi pú sà shí hǎo bù shī
佛告太子:本为菩萨时,好布施

yǔ rén zài suǒ qiú suǒ yù dé yī fu yǐn shí jīn
与人，在所求索欲得衣服、饮食、金
yín zhēn bǎo chē mǎ nú bì qī zi jī ròu tóu mù
银珍宝、车马、奴婢妻子、肌肉头目，
jiē bú nǐ rén wú suǒ tān xī yòng shì gù dé sān shí
皆不逆人无所贪惜，用是故得三十
èr xiàng pú sà cí xīn āi niàn rén mín yuān fēi rú dòng
二相。菩萨慈心哀念人民蝇飞蠕动
zhī lèi rú shì chì zǐ yù niàn dù tuō yòng shì gù
之类，如视赤子，欲念度脱，用是故
dé bā shí zhǒng hǎo pú sà jiàn yuàn jiā rú shì fù mǔ
得八十种好。菩萨见怨家如视父母，
qí xīn shì dèng wú yǒu yì yòng shì gù rén mín jiàn fó
其心适等无有异，用是故人民见佛
shēn xíng shì zhī wú yàn jí
身形，视之无厌极。

tài zǐ bái fó yán hé yīn yuán pú sà zhī shēn
太子白佛言：何因缘菩萨知深
jīng zhì huì hé yīn yuán zhī sān mèi ān yǐn hé yīn yuán
经智慧？何因缘知三昧安隐？何因缘
fó suǒ yǔ jiē shǐ rén wén zhě jiē huān xǐ yē
佛所语皆使人闻者皆欢喜耶？

fó gào tài zǐ pú sà xǐ shū jīng fěng sòng xué
佛告太子：菩萨喜书经讽诵学
shuō yòng shì gù zhī shēn jīng zhì huì pú sà cháng hǎo dìng
说，用是故知深经智慧。菩萨常好定

yì xīn ān yòng shì gù dé sān mèi ān yīn pú sà suǒ
意心安，用是故得三昧安隐。菩萨所
yǔ jiē zhì chéng bù qī dài rén yòng shì gù suǒ yǔ chéng
语皆至诚不欺怠人，用是故所语诚
xìn rén wén zhě jiē huān xī
信，人闻者皆欢喜。

tài zǐ bái fó yán hé yīn yuán pú sà shēn suǒ
太子白佛言：何因缘菩萨身所
xíng kǒu suǒ yán xīn suǒ niàn jiē jìng jié hé yīn yuán
行、口所言、心所念皆净洁？何因缘
mó bù néng dé qí biàn hé yīn yuán zhòng rén bù gǎn fěi
魔不能得其便？何因缘众人不敢诽
bàng fó jīng dào bù gǎn fěi bàng bī qiū sēng
谤佛经道，不敢诽谤比丘僧？

fó gào tài zǐ pú sà xǐ shì fó xǐ jīng
佛告太子：菩萨喜侍佛、喜经
dào xǐ bī qiū sēng yòng shì gù dé jìng jié pú sà
道、喜比丘僧，用是故得净洁。菩萨
zhòu yè jīng xíng jīng jìn yòng shì gù mó bù néng dé qí
昼夜经行精进，用是故魔不能得其
biàn pú sà suǒ yǔ jiē zhì chéng bù qī yòng shì gù rén
便。菩萨所语皆至诚不欺，用是故人
mín bù gǎn fěi bàng fó jīng dào bù gǎn fěi bàng bī qiū
民不敢诽谤佛经道，不敢诽谤比丘
sēng
僧。

tài zǐ bái fó yán hé yīn yuán pú sà dé shòu
太子白佛言：何因缘菩萨得寿

mìng cháng hé yīn yuán dé wú bìng hé yīn yuán jiā zhōng
命长？何因缘得无病？何因缘家中

jiē hé shùn xiāng zhòng bú lìng tā rén bié lí
皆和顺相重，不令他人别离？

fó gào tài zǐ pú sà cí xīn bù shā shēng yòng
佛告太子：菩萨慈心不杀生，用

shì gù hòu shēng dé shòu mìng cháng pú sà bù chí dāo zhàng
是故后生得寿命长。菩萨不持刀杖

kǒng bù rén yòng shì gù hòu shì shēng dé wú bìng pú sà
恐怖人，用是故后世生得无病。菩萨

jiàn rén yǒu dòu biàn xǐ xíng jiù jiě lìng hé hé yòng shì
见人有斗变，喜行解救令和合，用是

gù hòu shì shēng rén bù bié lí
故后世生，人不别离。

tài zǐ bái fó yán hé yīn yuán pú sà yì dé
太子白佛言：何因缘菩萨易得

cái wù fù yǒu bù nán hé yīn yuán bù wáng cái wù rén
财物富有不难？何因缘不亡财物人

bù jié dào hé yīn yuán dé zūn zhě háo guì yē
不劫盗？何因缘得尊者豪贵耶？

fó gào tài zǐ pú sà zhì xiá bù yú chī yòng
佛告太子：菩萨智黠不愚痴，用

shì gù dé dà fù bù nán pú sà xǐ bù shī bù tān
是故得大富不难。菩萨喜布施不贪

xī yú zhě bù wáng cái wù jiàn rén fù lè dé qián cái
惜余者，不亡财物，见人富乐得钱财
bù jí dù yòng shì gù dé wéi zūn zhě pú sà bù shā
不嫉妒，用是故得为尊者。菩萨不杀
bú zì gòng gāo yòng shì gù dé wéi háo guì
不自贡高，用是故得为豪贵。

tài zǐ bái fó yán hé yīn yuán pú sà dé tiān
太子白佛言：何因缘菩萨得天
yǎn dòng shì hé yīn yuán tiān ěr chè tīng hé yīn yuán dé
眼洞视？何因缘天眼彻听？何因缘得
zhī shì jiān shēng sǐ suǒ qù shàn è yē
知世间生死所趣善恶耶？

fó gào tài zǐ pú sà xǐ yú fó sì zhōng rán
佛告太子：菩萨喜于佛寺中燃
dēng yòng shì gù dé tiān yǎn dòng shì pú sà xǐ chí chàng
灯，用是故得天眼洞视。菩萨喜持倡
jì lè fó sì zhōng yòng shì gù tiān ěr chè tīng pú sà
伎乐佛寺中，用是故天眼彻听。菩萨
rù sān mèi dé chán yòng shì gù zhī shì jiān shēng sǐ suǒ
入三昧得禅，用是故知世间生死所
qù shàn è
趣善恶。

tài zǐ bái fó yán hé yīn yuán pú sà dé fēi
太子白佛言：何因缘菩萨得飞
xíng sì shén zú niàn hé yīn yuán pú sà dé niàn qián shì
行四神足念？何因缘菩萨得念前世

wú yāng shù jié zhī shì hé yīn yuán pú sà dé fó biàn
无央数劫之事?何因缘菩萨得佛便

jué mìng
绝命?

fó gào tài zǐ pú sà bù shī chí chē mǎ xiàng
佛告太子:菩萨布施持车马象

jí yǔ luó lú luò tuo lǚ xǐ yǔ rén yòng shì gù dé
及与骡驴骆驼、履屣与人,用是故得

fēi xíng sì shén zú pú sà xǐ niàn zhū fó sān mèi shén
飞行四神足。菩萨喜念诸佛三昧神

zú cóng xué xǐ jiào rén yòng shì gù dé niàn qián shì wú
足,从学喜教人,用是故得念前世无

yāng shù jié zhī shì pú sà dé fó yì wú suǒ zhù yòng
央数劫之事。菩萨得佛意无所著,用

shì gù biàn bō ní huán jué mìng
是故便般泥洹绝命。

tài zǐ bái fó yán pú sà hé yīn yuán yù zhì
太子白佛言:菩萨何因缘预治

fó guó hé yīn yuán yù zhī hòu shì dé bǐ qiū sēng hé
佛国?何因缘预知后世得比丘僧?何

yīn yuán dé guāng míng biàn zhào shí fāng
因缘得光明遍照十方?

fó gào tài zǐ pú sà cháng duō yuàn yòng shì gù
佛告太子:菩萨常多愿,用是故

yù zhì fó guó pú sà bù shī yǔ rén mín xǐ jiào rén
预治佛国。菩萨布施与人民喜教人,

xíng liù bō luó mì jīng yòng shì gù hòu dé bǐ qiū sēng
行六波罗蜜经，用是故后得比丘僧。

pú sà chí qī bǎo wù zuò sǎn gài shàng fó jí fó sì
菩萨持七宝物作伞盖上佛及佛寺，

yòng shì gù dé guāng míng biàn zhào shí fāng
用是故得光明遍照十方。

fó wéi tài zǐ fēn bié shuō shì shì tài zǐ shèn
佛为太子分别说是事，太子甚

dà huān xǐ jí wǔ bǎi zhǎng zhě zǐ jiē dà huān xǐ
大欢喜，及五百长者子皆大欢喜。

tài zǐ bái fó yán wǒ hòu shì fó suǒ shuō wǒ
太子白佛言：我后世，佛所说我

xī shòu xíng jiē dāng jù zú
悉受行皆当具足。

fó dà xiào kǒu zhōng wǔ sè guāng chū xī zhào shí
佛大笑，口中五色光出悉照十

fāng mí lè pú sà qǐ qián cháng guì chā shǒu bái fó yán
方。弥勒菩萨起前，长跪叉手白佛言：

fó bú wàng xiào hé yīn yuán wǔ sè guāng chū xī zhào shí
佛不妄笑，何因缘五色光出悉照十

fāng yē
方耶？

fó gào mí lè pú sà tīng wǒ shuō zhī tài zǐ
佛告弥勒菩萨：听我说之！太子

hé xiū jí wǔ bǎi zhǎng zhě zǐ qián shì gòng yǎng bǎi yì
和休及五百长者子，前世供养百亿

fó jiē xíng pú sà dào nǎi qián shì tí hé jié luó fó
佛，皆行菩萨道。乃前世提和竭罗佛
shí shì wǔ bǎi rén jiē wǒ dì zǐ suǒ jiào hòu shì xī
时，是五百人皆我弟子所教。后世悉
dāng dé gòng huì gòng yǎng liù yì fó què hòu yī jié
当得共会，供养六亿佛，却后一劫，
jié míng wéi mó hē bō luó mì gòng huì yī jié zhōng wǔ
劫名为摩诃波罗蜜，共会一劫中，五
bǎi rén qián hòu jiē tóng yī zì míng wéi ruò nuó jǐng tóu
百人前后皆同一字，名为若那颈头
tuó nuó hòu zuò fó shí qí guó dù dāng rú ā mí tuó
陀那。后作佛时，其国土当如阿弥陀
fó guó guó zhōng pú sà wǎng lái fēi xíng zhě biàn huà zhě
佛国。国中菩萨往来飞行者、变化者，
jiē rú ā mí tuó fó guó zhōng zhū pú sà rén wén shì
皆如阿弥陀佛国中诸菩萨。人闻是
jīng jiē dāng shēng ā mí tuó fó guó zuò pú sà rú wén
经，皆当生阿弥陀佛国作菩萨，如文
shū shī lì pú sà sān mó tí bō pú sà hòu shì zuò
殊师利菩萨三摩提钵菩萨。后世作
fó zhě dāng rú ā mí tuó fó
佛者，当如阿弥陀佛。

shuō jīng yǐ tài zǐ hé xiū jí wǔ bǎi zhǎng zhě
说经已，太子和休及五百长者
zǐ zhū pú sà bǐ qiū sēng bǐ qiū ní yōu pó
子，诸菩萨、比丘僧、比丘尼、优婆

sāi yōu pó yí zhū tiān fàn rén mín guǐ
塞、优婆夷，诸天、梵、人民、鬼、

shén lóng jiē dà huān xǐ qián wéi fó zuò lǐ ér qù
神、龙，皆大欢喜，前为佛作礼而去。

yīn shì
音释

yí dòng hài qiē kuáng zhà yě
诒（荡亥切诳诈也）。